

LES STAGES

MERCREDI : DE 14H À 17H30 ET JEUDI : 9H-12H ET 14H-17H30 (10 H DE FORMATION !)

POLYPHONIES CORSES AVEC LES MUSICIENS D'ALBA

La musique corse, essentiellement polyphonique, est une part de l'identité et de la culture insulaire corses, connue partout en France et même en Europe. Les chants polyphoniques sont à la base des chants de berger qui durant leurs séjours en montagne chantaient des paghjell. Ils racontaient la vie quotidienne, avant de devenir un moyen de transmission de culture, de tradition et d'histoire.

Alba encadrera ce stage d'étude des polyphonies corses ouvert à tous !

BRANLES BÉARNAIS ET AUTRES DANSES OCCITANES PAR LIONEL DUBERTRAND ACCOMPAGNÉ DE MARC CASTANET

Tous les curieux de la culture occitane sont les bienvenues, danseurs confirmés ou débutants c'est le plaisir de la danse occitane à découvrir et à pratiquer qui primera !

Chacun pourra apprendre les clés pour s'adonner aux Branles Béarnais dans une ambiance décontractée et chaleureuse, avec un accompagnement de grande qualité en la personne de Marc Castanet. **Stage ouvert à tous**

ACCORDEON DIATONIQUE AVEC CLÔDE SEYCHAL

La Chanson : chanter avec son accordéon ; savoir s'accompagner (bourdon ; travail main gauche ; accordés main droite) ; jeu proposé sur des chansons « à texte » et aussi des chansons traditionnelles. Il est prévu un travail en groupe ; et aussi en duos, ou seul pour une demande spécifique sur une chanson apportée par le stagiaire.

« ACTU DES VOISINS ! »

Colloque

« La socialisation par la culture à travers la danse et le chant traditionnels »

VENDREDI 10 MAI SALLE DE CONFÉRENCE DU MOUZON, AUCH – 13H-17H

Renseignement : **leo du-Gers** ieodugers@gmail.com

TARIFS

JEUDI 9 MAI	PLEIN TARIF	TARIF REDUIT*	TARIF PASS' Cg32*
21h : CONCERT	10€	8€	5€
VENDREDI 10 MAI			
21h : CONCERT/BAL	15€	12€	7€
BAL SEUL	10€		
SAMEDI 11 MAI			
CONCERTS - BALS :			
Journée complète	20€	17€	10€
14h – 18h30	10€		5€
20h30 – 1h	10€		5€

STAGES

40€ + 8€ (d'adhésion) : 10h de formation + accès aux tarifs réduits du festival

**PASS'
3 JOURS**

35€

*Entrées concerts et bals : tarif réduit pour les – de 18 ans, étudiants, chômeurs, adhérents (sauf repas) sur présentation de pièces justificatives
• Passeport Culturel du CG32 accepté
• Gratuité jusqu'à 12 ans.

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTION

TRAD'ENVIE 06 81 33 11 52

PAR E-MAIL tradenvie@wanadoo.fr ET SUR www.tradenvie.fr

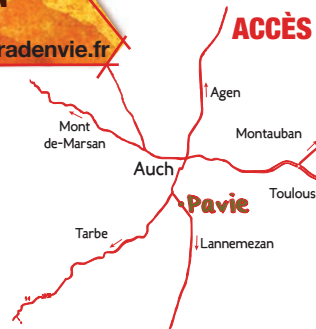
RESTAURATION SUR PLACE

à partir de 3 euros

HÉBERGEMENT

Chambres d'hôtes, auberges, hôtels... et visite du pays de d'Artagnan : de nombreuses informations sur le site internet de l'office de tourisme www.tourisme-gers.com ainsi que sur le site du conseil général www.cg32.fr
Aire de camping gratuite au stade de Pavie.

ACCÈS



TRAD'ENVIE

15^e festival Pavie
9 au 11 mai 2013

Somi de Granadas

Boha qui pot

Alba

Folc e pic

Tres

Trio Bouffard

Tres en gasalha

Clòde Seychal

Duo Lopez-Roques

Dus

Jazzter'trad

Groupe de rue du COMDT



trad
envie

deb cazes

JEUDI 9 MAI DIJAUS 9 DE MAI

À LA FENIÈRE, DOMAINE DE BESMAUX À PAVIE
18h30 : **APÉRITIF D'OUVERTURE**
21h : **CONCERT GUILLAUME LOPEZ**

SOMI DE GRANADAS

Voici un trio atypique où les « ici » et les « là-bas » fusionnent dans une alliance franche et courtoise entre les musiques traditionnelles et les musiques improvisées. Le répertoire et le son de Somi sont une invitation, une incitation à un voyage initiatique entre l'Espagne, le Maghreb et les Pays d'Oc. Entre jazz ethnique et musique du monde...

GUILLAUME LOPEZ chant, flutes, sax •
THIERRY ROQUES Accordéon • PIERRE DAY-
RAUD batterie, percussions



VENDREDI 10 MAI DIVÈS 10 DE MAI

DANS LA SALLE POLYVALENTE DE PAVIE
18h30 : **TRAD'APERÔ**
BOHA QUI POT

Boha qui Pôt signifie en gascon « souffle qui peut ». Le groupe est organisé en bande de cornemuses, avec pour principal objectif l'animation de rue dans le cadre de fêtes traditionnelles, mais aussi des concerts et animations diverses. Chaque sortie regroupe de 5 à 12 sonneurs et 2 percussionnistes.



21h : **CONCERT DE POLYPHONIES CORSES**
ALBA

Leur musique est intemporelle. Enracinée dans ses origines, et pourtant, résolument ancrée dans leur époque. Ils aiment à dire que leur tradition n'est pas figée, mais au contraire vivante, en évolution,



en mouvement. Les sonorités, puisées aux sources d'influences méditerranéennes, surprennent et interpellent. Le plaisir et l'énergie circule au sein du groupe et la force qui s'en dégage envahit la salle et remplit le spectateur d'émotion.

CECCE GUIRONNET clarinette et clarinette basse • CÉDRIC SAVELLI instruments à cordes • ERIC FERRARI bassiste et contrebassiste • Jean-François VEGA guitariste, chanteur • GHJUVANFRANCESCU MATTEI chanteur de polyphonies • SÉBASTIEN LAFARGE chanteur.

22h30 **BAL**
TRES

Bourrées des Cévennes ou du Velay, rondes du pays de Lodève...

Fondé autour de la voix chaude et énergique de Marianne Evezard, le groupe TRES choisit d'explorer l'énergie des chants et de la musique à danser des contreforts du Massif Central. Les musiciens investissent ces répertoires originaux, jouent avec la matière ryth-

mique et les couleurs modales de ces musiques pour offrir un bal bien cadencé.

MARIANNE EVEZARD chant • BASILE BRÉMAUD violons, pieds • HÉRVÉ CAPEL accordéon chromatique • JÉRÔME LOGIER ELSENER vielle à roue.



SAMEDI 11 MAI DISSABTE 11 DE MAI

SALLE POLYVALENTE DE PAVIE
GRANDE JOURNÉE DE LA DANSE !
12h30 : **TRAD'APERÔ** GRATUIT

GROUPE DE RUE DU COMDT
Emmenés par Bernard Desblans, les musiciens du COMDT proposent un répertoire riche et varié qui entraîne spontanément les danseurs



dans les tourbillons de la musique. Rondeaux, congos, valse, Mazurkas, ... vont nous transporter.



14h à 15h15
TRES EN GASALHA

La « gasalha » en gascon, c'est le troupeau de brebis que l'on confie à un berger mais ça peut être aussi une association de gens souvent peu recommandables !

Privilégiant le répertoire chanté, le groupe propose aux danseurs d'enchaîner rondeaux, branles, mazurkas, polkas, et autres scottishs. MARYSE BRUMAS violon, vielle à roue, chant • DANIELLE BERTIN chant • SÉBASTIEN COGANNACCORDÉON diatonique.

15h30 à 17h
CLÔDE SEYCHAL

Un bal « autrement », avec un Clôde Seychal Bal Solô : « un bal singulier, avec décor lampions costume



CLÔDE SEYCHAL

accordéons, pas chassé, cadencé, pas sorcier, concertina objets insolites senza, danses à 2, à 4, à 25, des curiosités et surprises, une mise en scène enjouée pour des danses à partager en famille ! » (à partir de 5 ans)

17h15 à 18h30
FOLC E PIC

L'orchestre, en animant le bal folc, puise à la fois dans le fonds traditionnel gascon (rondeaux, mazurkas, scottishs, valse, congos, polkas, danses locales.) et dans le « voisinage » (bourrées à 2 et 3



FOLC E PIC

temps, cercle circassien, sauts...). Le bal, dynamique, énergétique même, voit se succéder des danses de couple et des danses collectives propices à la participation d'un large public de toutes générations. 5 musiciens jouant des instruments traditionnels : accordéon diatonique, violon, vielle à roue, basse à cordes,



flûtes et cornemuse gasconne.

18h30 à 20h ENVIRON **TRAD'APERÔ** GRATUIT
DUS

2 musiciens, 4 instruments, 4 possibilités ! ANNE-LISE HERBEL (clarinette, accordéon diatonique) et SÉBASTIEN COGAN (guitare, accordéon diatonique) vous proposent un répertoire ancré en terre gasconne, avec de très belles mélodies et une cadence d'enfer ! Et que vive le rondeau !

20h à 20h45
CONCERT JAZZTER'TRAD
6^e année de partenariat entre les deux festivals JAZZ IN MARCIAC et



JAZZTER'TRAD
TRADENVIE. Une expérience inoubliable où se mêleront des musiciens de deux esthétiques complémentaires : le jazz et les musiques traditionnelles.

JEAN CHRISTOPHE CHOLET, CHRISTIAN SALUT, ANNE-LISE FOY et PASCAL CAUMONT feront de cette soirée un grand moment, où partage et plaisir seront de mise !

21h à 22h45
DUO LOPEZ / ROQUES

A l'accordéon et au bandonéon, THIERRY ROQUES (le fidèle complice d'Enrico Macias, entre autres) ; aux chants, flûtes et cornemuses, GUILLAUME LOPEZ (Guillaume Lopez en Companhia). Il fallait bien qu'un jour ces deux-là se ren-



DUO LOPEZ / ROQUES

contrent... Voilà qui est fait. De Grenade-sur-Garonne à Granada l'Andalouse, un magnifique voyage à travers tous les folklores et autres tangos (Rocio) savamment, délicieusement revisités (*Los parajos perdidos*, d'Astor Piazzolla),



TRIO BOUFFARD
voire réinventés. Du grand art.

22h45 à fin...
TRIO BOUFFARD
Patrick Bouffard en Trio, c'est avant tout la rencontre de trois musiciens, de trois régions : PATRICK BOUFFARD, l'immanquable icône bouronnaise de la vielle à roue, RAPHAËL MAUREL DIT « RAPHININ », accordéoniste auvergnat issu de chez les Brayauds et RÉMY VILLENEUVE, joyeux représentant du Berry. On retrouve dans cette nouvelle formation l'inimitable et inimité « groove » et l'esprit du trio, ainsi que des airs populaires traditionnels revisités pour un nouveau répertoire, de bal comme de concert.

ET AUTRES SURPRISES !!